

# КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

UNEP/CBD/SBSTTA/14/WG.1/CRP.8/Corr.1  
19 May 2010

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО  
НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И  
ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Четырнадцатое совещание  
Найроби, 10-21 мая 2010 года

## РАБОЧАЯ ГРУППА I

Пункт 4.4 повестки дня

### ДАЛЬНЕЙШАЯ РАБОТА ПО ВОПРОСУ ПРОБЕЛОВ И НЕСООТВЕТСТВИЙ В МЕЖДУНАРОДНОЙ НОРМАТИВНО-ПРАВОВОЙ БАЗЕ ПО ИНВАЗИВНЫМ ЧУЖЕРОДНЫМ ВИДАМ, В ЧАСТНОСТИ ВИДАМ В ФОРМЕ ДОМАШНИХ ЖИВОТНЫХ, АКВАРИУМНЫХ И ТЕРРАРИУМНЫХ ВИДОВ, ЖИВОЙ НАЖИВКИ И ЖИВОГО КОРМА, И ПЕРЕДОВЫЕ МЕТОДЫ УСТРАНЕНИЯ РИСКОВ, СВЯЗАННЫХ С ИХ ИНТРОДУКЦИЕЙ

*Проект рекомендации, представленный сопредседателями Рабочей группы I*

*Исправление*

*Пункт 4 раздела B*

Существующий текст пункта 4 *заменить* следующим:

4. *ссылаясь* на решения VI/23\*, VII/13, VIII/27 и IX/4 и *отмечая* необходимость оказания дальнейшего содействия осуществлению этих решений и более полного их осуществления, *порукает* Исполнительному секретарю проводить последующие мероприятия с секретариатами органов и региональных организаций, которые упоминаются в них, а также в других связанных с биоразнообразием многосторонних договорах об охране окружающей среды (в зависимости от обстоятельств), учитывая также такие дополнительные пути интродукции, как охоту, рыбалку, регулирование уже существующих инвазивных чужеродных видов и угрозу, которую создают инвазивные чужеродные генотипы;

5. *далее поручает* Исполнительному секретарю:

a) обобщить существующую информацию, включая любые существующие руководящие принципы по инвазивным чужеродным видам и связанные с ними ответные меры регулирования, и привести необходимость постепенной адаптации биоразнообразия и экосистем к изменению климата в соответствие с необходимостью смягчения воздействия существующих и потенциально новых инвазивных чужеродных видов;

b) включить достигнутые результаты и накопленный опыт регионального островного сотрудничества в управлении угрозой, которую создают инвазивные чужеродные виды, в том числе внутрорегиональный и межрегиональный обмен и сотрудничество по линии юг-юг, в обзор программы работы по островному биологическому разнообразию, который должен быть представлен на 11-м совещании Конференции Сторон.

\* Один из представителей выступил с формальным возражением в процессе, ведущем к принятию данного решения, и подчеркнул, что считает, что Конференция Сторон не имеет юридического права принять предложение или текст при наличии формального возражения. Ряд представителей выразили сомнения в отношении процедуры, ведущей к принятию данного решения (см. UNEP/CBD/COP/6/20, пункты с 294 по 324).